

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 85 (1972)

Artikel: Index dil dialect romontsch da Panaduz
Autor: Cavigelli, Pieder
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230206>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Index dil dialect romontsch da Panaduz

Pieder Cavigelli

Sco basa fundamentala per la part lexicala dil tractat «Sgurin e digren dil romontsch el process da germanisaziun»¹ publichein nus per l'entschatta igl index dil dialect romontsch da Panaduz sco el seresulta ord la publicaziun «Die Germanisierung von Bonaduz» cumparida 1969². Igl index porscha in tagl characteristic tras il svilup dil lungatg mumma romontsch egl act da germanisaziun. Sper ils numns locals, pre- e surnums che representan intraglauter bein la fuorma originala, stattan expressiuns dialectalas genuinas. Quellas secruschan el romontsch da Panaduz d'ina vart cun la noziun dil lungatg da scartira (sursilvan) e dall'otra vart cun l'infiltraziun tudestga sco ella crescha ad in crescher cul progress dalla germanisaziun. Fertion ch'il plaid romontsch perda en fuorma e cuntegn sia valor originala, — quei s'exprima eclatantamein pass per pass — tschessa la forza assimilatoria dil plaid jester tudestg adina pli e pli. Ils germanissemes vegls, assimilai alla tschontscha romontscha, sedistinguan evidentamein dall'infiltraziun duront la germanisaziun; cheu setracta ei buca pli d'imprests, mobein el ver senn dil plaid d'ina mischeida linguistica.

Ils renviaments a fuormas dublas e triplas, per gronda part documents da decadenza linguistica, faciliteschan l'interpretaziun dil svilup dil dialect romontsch da Panaduz el process da germanisaziun. Plaids tudestgs, ton ils assimilai sco ils infiltrai, stattan en virgulettas semplas e lubeschan da far in maletg dalla realitad; secapescha ch'igl index porta mo in diember fetg reduciu dallas noziuns tudestgas ord il stadi da mischeida dils lungatgs; quel ei denton representativs e basta per dar ina impressiun dalla situaziun linguistica.

¹ Cfr. Annalas 81, 1968 pag. 133—169.

² Die Germanisierung von Bonaduz in geschichtlicher und sprachlicher Schau, Beiträge zur schweizerdeutschen Mundartforschung, Band XVI, 1969.

En parantesa stat la fuorma originala, p. ex. anavos (e navus), aschia (aschoia), ni l'applicaziun, p. ex. tara (bisacca da tara) ed en singuls cass l'expressiun sursilvana per distinguer dus cuntegns, p. ex. palusa (maula), palusa (malsogna dalla biestga els peis). Dapertut leu nua che pliras fuormas egualas ein usitadas, differenziescha l'indicaziun dalla specia da plaid, p. ex. art. ind. m (artechel indefinit masculin), art. ind. f (artechel indefinit feminin), vb. (verb), adj. (adjectiv), num. (numeral), prep. (preposiziun), adv. (adverb), conj. (conjuncziun), interj. (interjecziun). L'aschunta dil genus (m, f) facilitescha d'ina vart la differenziaziun da fuormas adualas (substantiv-adjectiv) ni characterisescha atgnadads, p. ex. mesa f (meisa), terra-triembel f, 'zitig' m. Nums en maiusclas ein precisai suandontamein: pn. — prenums, sn. — surnums, nl. — nums locals. In 'n' davos la cefra renviescha allas notas dalla pagina. Cefras cursivas indicheschan paginas, nua che l'expressiun ei applicada en differentas fuormas ni presentada extendidamein.

Igl index sebasea per gronda part sil lungatg plidau e mo en singulas parts sin texts romontschs, surtut en l'emprema part (1—287) dalla publicaziun; ord quei motiv stattan letras che vegnan buca pronunziadas, en parentesa, p. ex. canta(r). L'indicaziun dallas paginas 291—592 renviescha ad expressiuns dalla secunda part cun la transcripziun fonetica.

A

a (ha) <i>vb.</i> → haver	actuar 213
a/ad/agl/al/alla prep. 89, 90, 127, 146, 240, 446, 458, 466, 492, 496, 497, 504, 505, 569	'adatg' 335
a <i>adv.</i> 89, 90, 146, 201, 242, 243, 272 n, 414 n, 492, 496, 506	adattar 208
a/ad <i>conj.</i> (e) 172, 255, 361, 432, 458, 506, 534, 535, 538, 588	adia 254
'abama'/'abana' 331 → hebama	adina 201
'aber' 167, 534, 571	affon 174, 201 → ufeun
'abersac' 331	agen 199, 495
abonnament 378	aissa 229, 255, 371, 484, 512
accord 210	— bogna 527, 548, 549
	— da peun 259
	'alabarda' 331
	alas dalla panaglia 259
	'albiert' 329, 330, 334
	alp 213, 243, 259, 280, 393, 591
	Alp igls Bigls <i>nl.</i> 266, 267

Alp igl Bot *nl.* 241, 242 n, 267
Alp sura *nl.* 22, 272
— sut *nl.* 272
altar 397
alzada 221, 257
amiez 267
amitg 454
amparnevel 296
ampau 260 → impau, empau
amplunar 264
amur 174
an *prep.* 242, 260, 261, 263, 532
→ en
— beun urden 263
anavos (e navus) 89
ancugleda 586 → cugleda
anemona 591
anfarla(r) 264
'anlos' 528, 552
Annetta *pn.* 458
anno 127
ansemban 570/ansembel 176/
ansemen 176 → ensemen
ansola 420, 439, 512, 548
antschada(r) 260
antschadamognt 260
antschadem 260
antschever 147
antschida 260
anzatge 89, 146, 504
anzerchel 255
anvida(r) 542
apregl 528
arader 233
ara(r) 494
arc dalla dameun 528
— dalla sera 528
arder/ars 144, 174, 254, 264, 330

'ardeu' 330
argient 167
ariguard 129
arpaga(r) 234
arveglia 262
'arvla' 419
aschia (aschoia) 154 → schi *conj.*
assa 382, 435, 512, 549
'atg'/'atsch' 335, 371
aua 217, 224, 241, 249, 261, 450,
455, 485, 496
— benedida 485
— creua 485
aug 228, 263, 550
ault 180
Ault/Höhi *nl.* 23, 66, 67 n, 271
Aults *nl.* (24), 57
aunc 144, 174 → eung, onc/ong
aur 167
aura 564, 575 → esser cun auras
— sut 218, 574
— cun auras 253, 474 n
auter 89, 144, 176, 201, 210, 566,
570, 574
aver → haver
aveunda 255, 535
aviul 258
avon 144 → daveun
avust 238

B

bab 201, 358, 359, 366, 372, 550,
558 → pa
Bab giuven *sn.* 558
Bab Tschegn *sn.* 558

babeuns 228, 366 → babuns
 babnos 358 → paternies
 babuns 366 → babeuns
 bacugl 258, 371
 badala(r) 145
 badegl 246
 badugn 358
 baduias 528, 549 → manzegnas,
 pipas, tschigulas *fig.*
 bagorda 435, 528, 535, 541, 548,
 558, 561, 564
 — paura 528
 N bagorda *sn.* 558
 balbigè 264
 baghegè 213, 255/
 baghigè 296, 508/
 baghegia(r) 508
 balcheun 257 → barcheun, barcun
 balla 381, 486, 528
 — palutta 528, 549
 — 'ziel' 529
 ballot 512, 548, 551
 baloccas 317
 bambin 484
 'band' 255
 'ban'/'banhof' 325, 497
 baracca 529, 562
 baráchela *vb.* 562
 baracla(r) 562
 baratels 385, 529 (giug),
 590 (flur) → battarels
 barba 530, 550, 558 → aug
 Barba *sn.* 558
 barbaliez 512, 549, 551
 barcheun 225, 257, 337/
 barcun 337 → balcheun
 bargiala(r) 264
 bargialera 378
 barlac 529
 barlengia 358, 378
 barloccas 591
 baronclas 529, 549, 551
 barsada p. p. 261, 262
 barsau *m* 262
 barschament 264
 barscheun 337, 492/barschun
 337, 486
 — greun 258
 'barta' 234, 258, 403
 barun 206
 bas-sa 177
 'bäsa'/'bäsi' 550
 basaregn-a 529, 546, 548
 basat-ta 529, 543, 550
 Baschli *pn.* 558
 basdaglias 263
 baselga 267, 270, 491/
 baselgia 165, 267, 270, 280,
 491, 492
 basegns 89, 165
 basteun 146, 230
 bategl 486
 'batligni' 357, 366, 388
 → 'bitligni'
 battacor 494
 battagl 177, 455, 505, 512, 529,
 551
 battarels 529, 590 → baratels
 batter o igl sem 235
 bau 390 n
 baubau cazzola 583
 baubauli 583
 baul 377, 491, 505
 bauli 390
 baun 145 → bong
 bavradi 512, 548, 553, 554

bavulc 358, 492, 502, 512, 518,
 523, 527, 548
 Bavurtga *nl.* 23, 62, 74, 80, 88,
 218, 252, 271, 550
 beadi 225, 263
 bec 146, 147, 377, 471, 492, 506,
 528, 532, 534, 571, 572/
 beca 145, 237, 239, 241, 243,
 469, 505, 534, 566, 573
 → buca
 'befreger' 249
 begl da garnezia 227
 Begls/Bigls *nl.* 266, 272
 → Alp igls Bigls
 beglia 485, 494
 bein *adv.* 144, 166 n, 167
 → bogn
 bel-la 260, 455, 528, 530, 557,
 559, 564, 574 → bi
 N bel *sn.* 558
 bella *f* 240
 bellaura 564
 bena 381
 benedida 174
 'Bernard' *pn.* 331
 beun *adj.* 238, 240, 263, 305, 361,
 454 → bien, bun
 beuna/buna *f* 566 *fig.*
 beber 249, 317, 529, 530, 546,
 552, 562
 bi 337 → bel
 bia 199
 Biameum 143, 145
 'bibali' 564 → 'bibli'
 bibelibellaura 564
 bíberla *vb.* 562
 bibernel 590
 bibis 529, 540, 560, 561, 562, 572
 → esser da bibis
 'bibli' 263, 486 → 'bibali'
 biblioteca 279
 'biela' 383, 422, 484, 485
 bien 167, 171/'saubien' 565
 → beun, bun
 biestga 364, 485
 bigeuna 262, 371
 'bighigè' 264
 bigl 363
 N bigliaf *sn.* 558
 bigliet 378
 'Birkli' *sn.* 190
 biro/büro 378
 bisacca 226
 bischa 106, 243 → pignola
 bischa 317 → nev
 bischa(r) 579
 biscutin 75 → buscatin
 'bitligni' 227, 262 → 'batligni'
 — suren 226
 bitscha(r) 532
 bizochel 385 → pizochel
 'bla'/'blaha' 238, 331, 335
 blau 559
 'blech' 255
 'blihi(r)' 335
 'bloc' 264
 'blutta' 378, 587
 bogn 254, 496, 504, 505, 534, 543
 → bein
 Bonaduz *nl.* 23, 203, 273/274
 → Panaduz
 'Bonaduzer Stutz' *nl.* 23, 24, 270
 bong 224, 358, 359, 573 → baun
 — d'aua 224
 — daveun tga 252
 — pegna 225

— da manzegas 253
 — da meister 255
 — da splanar 145, 255
 'boretscha' 379
 borla 238, 591
 bot 386, 582
 Bot *nl.* 204, 267, 583 n
 Bot *ars nl.* 24, 218, 219, 582
 Bot Crest'aulta *nl.* 219, 269
 Bot Crista/Cresta *nl.* 267, 269,
 582, 583, 591
 Bot Dagatg *nl.* 23
 Bot Danisch *nl.* 24, 219, 582
 Bot da Zilis *nl.* 269
 Bot Panadisch *nl.* 24, 26, 60,
 178 n, 273, 274, 582
 Bot Sableun *nl.* 582
 Bot Tschart/Tgart *nl.* 267, 271
 Bot Tschavir *nl.* 24, 27, 219, 226
 Bot Vusaus *nl.* 267, 271
 Bot Ziavi *nl.* 24, 219, 248, 267,
 582
 'botig' 560, 583
 botsch 397, 408, 433, 443, 513,
 551, 572
 botta 379, 530, 552, 560, 583
 bov 106, 245, 458, 523
 'boz' 537 → 'menderbloz'
 braga 317
 'braha' 227, 335
 'brand' 231, 264
 bransigna 448, 449, 450, 454,
 513, 548
 bratsch 327, 363, 408, 414, 420,
 500, 513, 551, 564
 'brav' 106, 144
 bregl 248
 'brema' 381
 brenta 257, 299, 381, 578, 585
 → brognta
 briec 358, 359
 — da pieun 227, 249
 Brina 515
 brocca 247, 258, 432
 brognta 248, 249, 257, 379, 381,
 513, 548, 565, 572, 578, 582,
 585 → brenta
 bronza 223
 brutg 243, 571, 591
 Brutg *sn.* 558
 bual 241, 513, 525, 549
 Buania 596
 buatscha 513, 549 → bulatscha
 'buc' da faschinas 259
 buca 89, 144, 177, 199, 281, 282
 → bec, beca
 buca nuot 144
 bucca 144, 224, 484, 569
 — pegna 224
 buccada 260
 — peun 260
 Buccaneua *nl.* 27, 59, 269
 → 'Wackenau'
 buccari 513, 549
 buccaruia 377
 buentar 496
 bugadè 240
 bugen 212, 494, 571 → da bugen
 buglia 513, 517, 549
 — bella 260
 — trufila 261
 — paura 260
 — tscharieschas 262
 bulatscha 379 → buatscha
 buletta 513, 551
 buma 75, 390 n, 560

bumali 75, 390, 399, 426, 432,
 560, 574
 bun-a 254 → beun, bien
 bun giui 254
 buna nutg 254
 buna sera 254
 buntschana(r) 530, 549
 buob-a 358, 394, 508, 553, 573/
 bup 469 → da buob
 bur(r)a 234, 269, 379, 390, 449,
 514, 548, 551
 'bürali' 390
 'burda' 229/'burdi' 388, 429, 486,
 511, 514, 551
 burdegl 301
 burgheis *adj.* 280
 buric 390 n, 514, 548, 560
 burichel 390 n
 buricli 390 n, 560
 Buritg *sn.* 558
 burneu 223
 burs 514, 549
 burtget 249, 432
 buscatin 432, 438 → biscutin
 busecca 591
 buteglia 248
 butritsch 247
 Butritg *sn.* 558
 butschac 386, 514, 548
 butschign 255, 484
 buttatsch 514, 548

C

ca *conj.* 146, 208, 237, 247, 255,
 466, 505, 555, 573, 588/cal
 (ca+il) 538 → che

ca 505 → bec, beca, buca
 cadogna 485, 575 → metter en
 cadognas
 caffè 581
 caglia 379
 — da ginevra 223
 calgè 255
 calonda mars 210
 caltschol 303, 357, 368, 370, 372
 calur 145
 caluster 176, 177, 359, 383, 385,
 530, 551, 552, 570
 Caluster *sn.* 558
 N calustra *sn.* 558
 calze(r) 584
 — da Nossadunna 590
 combatg 358
 camischa 490
 'camischoss' 223
 Campagna *nl.* 23, 90, 118, 182,
 185, 188, 190, 218, 244, 266,
 496
 — Stutz 270
 Campogna/Campugna *nl.* 266
 campagnarli 390
 canal 257, 398, 408, 514, 552,
 577
 canaster 248, 249, 258
 canastra 249, 379
 — da cuser 249
 — da fogn 249
 — da pons 258
 — da starnem 249
 canastregl 257/canastrel 379/
 canastrela 379
 candela 379
 'canedels'/'canels' 261, 262
 Canella *sn.* 558

canera 300, 343, 449, 561
 cani 259, 365
 caniel 368
 canna 530, 548
 cantadura 170
 canta(r) 280, 504
 canteun 224
 Cantun 208
 canvau 235, 348
 canvitgna 364
 'canzla' 171
 canzun 165
 'cap' 400 n, 408 → 'scap', 'scat'
 capeuns 259, 364, 508 → capuns,
 capona, capuna
 capir 201
 Caplon *sn.* 558
 caplutta 177, 348
 Caplutta *nl.* 266
 capona 364/capuna 364, 419/
 capuns 259 → capeuns
 car-a 89, 454 → tgar
 carga 414 n
 carga fogn 221
 carigia 259, 282
 carign 560
 carignli 560
 carpau 128
 carpella 514, 549
 carpeun 239
 Carpign *nl.* 266, 271
 carr 399, 408, 410 n, 563/
 carra 394
 carra(r) 563
 'carscheun' 337
 carschientscha 337
 carta 336, 357 → 'harta'
 cartona 106
 casa 127, 144, 280, 368, 391,
 414 n, 469, 485, 496, 532
 → tgasa
 — digl marti 484
 → tgasa dal marti
 Casa pintga *nl.* 266
 Casaus *nl.* 266
 casarigna 223
 caschada 91, 114, 525, 548
 Caschners *nl.* 244
 caschot 514, 549
 cass 201
 cassa 230, 235, 243, 368, 514, 548
 Casti *nl.* 270
 castugnas 262
 catastrofa 264
 catla 248, 485
 catschabovs 232, 514, 548
 catta(r) 530, 548
 cauld 180
 cauma 515, 548
 caussa 497
 cavagl 371, 484, 515, 552
 Cavalin *sn.* 558
 cavaschnec 564, 565
 cavazaglia 233, 234, 427
 cavazza 262 → gibus
 — da crut 262
 cavegl 371, 496
 cavella 224
 cavri 242, 243
 'caz' 262, 336, 399, 408
 'cazetta' 223, 336
 cazzola 583
 che 89, 129, 144, 167, 177, 201,
 243, 264, 281, 469, 497 → ca
 Cher Belz *sn.* 558
 'cherli' 337

cheu 127, 146, 171, 201, 469, 497
 cheua 515, 551, 568
 — gat 590
 cheunta da 'sturz' 248
 'chezer' 336, 337 → 'hazer'
 Chiare *sn.* 558
 chic 530, 548
 chicarichi 530
 chichi 247, 258, 366, 575
 → star en chichi
 'chingli' 337
 'chista' 337
 'chit' 337
 circostanza 201
 'clafa' 590
 'clappa' 382
 Clau *pn.* 530
 clauder 242
 clav 358
 — dalla resga 256
 clavau 201, 221, 229, 231, 358,
 494, 496, 515, 521, 527, 530,
 548, 551
 — porta 380 n, 563
 claveglia 258
 'cle' 338, 386
 clica 240
 'clofter' (236) 338, 399
 clotscha 583 → pul/pult, lozza
 'cluntga' 338
 clutscha 389 n, 514, 549, 560
 clutscha(r) 514, 530, 548, 551
 clutschara 560/
 clutschari 389 n, 560
 co *conj.* 144
 coc 343, 560
 cocali 343, 560
 coccas 261
 — mela 261
 cog/coga 530, 549, 551
 'coh' 336
 col 262 → cul
 coller 359, 385, 591
 colurau 227
 coma 249 → comba
 comba 249, 379, 484, 515, 548,
 576 → rumper las combas
 — agl 569
 — panaglia 259
 combra 225, 379
 — sur stiva 226
 comedia 300
 communal 280
 comunablamein 129
 communiun 228
 comoda 381
 compagnia 166
 competent 86, 167
 compra(r) 223
 conferenza 129
 confessa(r) 166 n
 conif 227 → covan
 considerazieun 208
 Consolaziun 165, 168, 171, 174
 consorta 210
 conta 89 → quint
 contract 200
 convenziun 210
 conversa(r) 127
 convoca(r) 129
 cor 174, 494
 Cor *sn.* 558
 corda 235
 corn-a 362, 368, 530, 574
 → fa(r) giu, da(r) cun
 corns (flur) 591

corp 361 → tgierp
corf 358
coss 358, 359, 386, 432, 515, 548
cost 515, 549
costum 228
cot 368, 515, 552
Cotglera greunda *nl.* 270 n
— pintga *nl.* 270 n
cotschen 75
Cotschen/Cotschna *sn.* 558
covan 238 → conif
'cozza' 336
'craga' 338
'cranž' 338
crap 224, 226, 266, 348, 363
Crap Sugn Gion *nl.* 268
'crefli' 338
creisma 228
'cremer' 338 → 'harmer', 'hermer'
crena 255, 338
cre(r) 241
crescher 337
— en 243
Crest blut *nl.* 244
cresta (crestga) 588
Crest(a) Andrea *nl.* 266
— aulta *nl.* 23, 57, 219
— gitta *nl.* 244
— schetga *nl.* 23
— schetga davos *nl.* 268
— secca *nl.* 266
Crestas *nl.* 23, 57
Crestugl *nl.* 268
Creu *sn.* 558
creuna 224, 228, 255, 419, 484,
485, 492, 516, 548, 551, 560,
589
creunli 560
'creza' 338, 343
'crida' 145 → 'hrida', 'rida'
criec 233 → croc
Crischantuni *pn.* 534
'croc' 337 → 'criec'
'crom' 338, 350, 399
cros-sa 261, 363, 364
crusch 263, 484, 568
— alva 568
— cotschna 568
— da morts 246
— nera 568
— violetta 568
Crusch *nl.* 266, 267, 271, 484
crusta 381
crustga 337
'crut' 338
— asch 262
— capuna 259, 364, 419
→ capeuns, capuns
crutsch 240, 386, 399, 408, 516,
548, 549
crutscha 338, 379, 531, 552
cu 145, 469, 471/cur 538/
cui (cu ei) 264/cugl 171/cul 254
cuaf (coiffeur) 470
cual 588
cucla 336, 390, 403, 423, 426,
562/cugla 403
cuclè 177, 502
cucli 390, 426, 443, 562, 579
cucu 357, 567, 568
cudisch 492
— da leger 391
cudruia 358, 494
— cun carigia 232
— da foss 232
— fier 494

— vedra 232, 233
 cuetschla/cuetla 364
 cuetga p. p. 261, 262
 'cuf' 345, 531, 551, 556
 → 'scuf', da(r) ign cuf/scuf
 cufa(r) (dar in cuf) 556
 cufla 561
 cufla(r) 561
 cugleda 586
 cugn 358, 359
 — fier 259
 cugna 144, 560
 cugnara/cugnari 560
 cuitg 212 n, 213, 242
 cul 516, 551 → col
 culla 380, 390 n, 423, 426
 → cucla
 — plum 564
 culem 500, 516, 524, 548
 culm 71, 358, 359, 563 → cuolm
 Culm Vuia stgira *nl.* 271
 culpa 128
 'cuma'/'cumah' 262, 335, 359
 cumaha(r) 335
 cumar 531, 550
 cumegn 208, 505
 → noda cumegna → cumin
 → lavur cumegna
 cumflau 358 → cunflau
 cumin 127, 167, 281 → cumegn
 cumpar 531, 550
 cumprader 210
 'cumet' 337
 cun 89, 106, 129, 167, 172, 177,
 201, 208, 226, 234, 240, 243,
 248, 261, 263, 270 n, 279, 454,
 458, 474 n, 493, 495, 497
 — cugl (cun igl) 146, 171, 254,
 264, 575
 — cul (cun il) 146
 — culs (cun ils) 574
 cunfa(r) 531, 551
 cunfla(r) 506, 579
 cunflau 589 → cumflau
 'cunst' 167, 337 → 'Kunst'
 cunti 365, 484
 — dalla cudruia vedra 233
 cuolm 495 → culm
 cuors 279
 cup 249
 cupana(r) 516, 546, 548
 cupidada 531, 549, 551
 → da(r) igna cupidada
 cuppa da suppa 258
 cups 531, 548, 551, 591
 cur → cu
 curascha 531, 552
 curegia 486
 curios 145
 curnaglia 364
 curnisch 225
 currinof 565
 cursa(r) 469
 curt *f* 221, 358
 Curt rudunda *nl.* 75
 curt *adj.* 270
 curtè 249
 Curtgin plongs *nl.* 268
 curvet 244
 curvuia da leuna 226
 — da mesa 227
 — da vatta 226
 cuschigna 223
 cusigna 240, 381, 429
 → cusregna, cusrigna
 cusparti 531, 551

cusregn 531, 548
 — cumprau 531, 548
 cusregna 429, 531, 548
 → cusigna, cusrigna
 cusrigna 429 → cusigna, cusregna
 cussegl da scola 129
 custeivel (custevel) 89
 cut *adj.* 237, 571
 cutga 497/cutgna 380/
 cutschna 256, 380
 'cutla' 336 → 'hutla'
 Cutsch *nl.* 267
 cuvien 253, 492, 496
 → ir, star a cuvien
 cuvierchel 257
 → uvierchel, vierchel
 cuviert *m* 330 → dar cuviert
 cuzè 249

D

da/de 89, 126, 127, 129, 145,
 165, 166, 167, 201, 208, 213,
 223, 225, 238, 377, 391, 432,
 446, 454, 494, 496, 497, 538,
 559, 563, 565, 571, 572
 — dalla/della 165, 167, 201, 223,
 225, 255, 280, 446, 528, 556
 — digl/dil/dils 165, 199, 201,
 225, 446, 496
 da bella/'schletta' aura 455
 — Buania 496
 — bugen 494, 571
 — buob 573
 — casa 144
 — cheu 201
 — dretg 571

— glatsch 572
 — jester 571
 — lenn 571 *fig.*, 572
 — lunganuia 176, 534, 555, 556
 — messa 572
 — miert 556, 564, 565, 572
 — mungignas 176
 — paleu 572
 — pluntinadas 495
 — priedi 176
 — scala sui 496
 — 'spass' 572
 — 'sturz' 255
 dado 268 → daveun, davogns
 dadogns 268
 Dagatg *nl.* 23 → Bot Dagatg
 damaun 528/dameun 486
 damonda 129
 danavan 264
 dane(r) 89, 484
 dapi 243
 Danisch *nl.* 24 → Bot Danisch
 da(r) 89, 90, 240, 247, 260, 377,
 469, 476, 494, 504, 530, 538,
 574
 — 'anlos' 528
 — culs corns 574
 — caschun 208
 — cuviert 330
 — en igna offerta 505
 — ghis 533
 — giu 574
 — giun pleun 496
 — incheunter 533, 537
 — igna beuna 566 *fig.*
 — ign 'cuf'/'scuf' 556
 — igna cupidada 531
 — ign giap 574

— ign givel 574
 — ign petg 258
 — ign 'stich'/'steh' 146, 438
 — instrucziun 127
 — is 518
 — la bucca 144
 — la cugna 144
 — la fin 90
 — la mura 536
 — la perla 554
 — neu 146
 — nut/nutta 562
 — ogn 588
 — pizaghi/piz a chil/piz a chic
 168, 539
 — pleuns 539
 — sinzur 575
 — vuia 574
 darar 494
 dascha 364, 419, 531, 542, 548,
 551
 daschamai 358, 591
 dastgettas/distgettas 261
 datgira 232 → ditgira
 daveun 252 → dado, davogns
 davogns/ davoins 268 n
 davos 199, 267, 268, 575
 — pegna 225
 — auras 575
 Davos Baselga/Baselgia *nl.* 270
 debien 91, 107
 december 300
 decider 129
 declara(r) 212
 denter 210
 denton 127, 199
 departement 127
 deputau 211, 213

deriva(r) 201
 derscher ogn 581
 det 363, 364, 420, 484
 Det gromma *sn.* 558
 detg 573
 detga *f* 225
 Deu 361/Diu 225, 253, 361, 535,
 551
 Deus 172, 174, 254, 361
 — paghi 254, 361
 — partgiri 254
 deumadus 458
 devasta(r) 154
 devozius 165
 dialect 201
 dies suptga 568
 dieschma 169
 'dieter' 335
 digren *m* 282
 discletg 199
 discurer 210
 ditgira 224, 232 → datgira
 diversa 132
 dogn 258, 358, 359, 486
 — fauls 263, 569
 dretg 571 → fa(r) da dretg
 dubi 317, 532, 552
 duer 145
 'duga'/'duba' 247
 duida *adj.* 129
 dultsch 174
 dumanda(r) 167, 505
 dumengia 129, 239, 491, 492
 dumiec 486
 dunna 210, 331, 358, 361, 366,
 367, 372, 446, 493
 durmi(r) 494
 duront 264

dus 238, 255, 410 n, 458
dutg 242
duvra(r) 146

E

e/è *vb.* → *esser*
e/ei *pron.* 127, 129, 146, 201,
243, 281, 469, 489, 494 → *i*
e *conj.* 89, 181, 201, 238, 243,
492 → *a conj./ed* 144, 228,
243, 280, 281
è/era *conj.* 145, 171, 177, 201,
223, 241, 280, 492, 545 n
e(a) *adv.* (e pagar) 89/
(e navus) 89 → *anavos*
Ecas *sn.* 304 n
educaziun 127
egls bov 245, 262
ei → *e, i*
el *pron.* 89, 144, 145, 146, 364,
458, 460, 482, 494, 497, 506
ella *pron.* 146, 457, 458, 470,
493, 575
ellas *pron.* 199
els *pron.* 127, 201, 462, 482
elsez 460
emblida(r) 492
empaglia 237 → *ir empaglia*
empau 281, 573 → *ampau, impau*
empermetter 279
emprema 176, 570
— *s. communiun* 228
emprender 145
emprova 279
en (ein) *vb.* 377 → *esser*
en *prep.* 127, 166, 167, 174, 201,

208, 212 n, 243, 280, 361,
470, 491, 492, 493, 495, 496,
575, 588 → *ogn*
— *adv.* 496 → *ogn*
— *egl (en igl)* 145, 255, 495
— *egn (en)* 575
— *el (en il)* 145, 199, 201, 247,
495, 505
— *els (en ils)* 127, 470
en *adv.* 496 → *ogn*
Encarna *nl.* 269 → *Lancarna*
encheunter 575 → *incheunter,*
dar incheunter, vagnir
encheunter
endamoint 492
endisch *m* 571
engira(r) 86
engrazia(r) 89, 254, 494
enneu 201
ensemén 570 → *ansemban,*
ansembel, ansemen
enta 272 n, 495 → *ognta*
entelgi(r) 129
enten 165
entir 377
entochen 573, 574
— *ca* 573
entra(r) 129
entras 127
enturn 495
enzitgei 89, 495 → *anzatge*
er *m* 166, 495
era *f* 568
era *conj.* → *è/era*
eri *adv.* 574
erpsch 358
erva sogn Gion 590
esch 358, 359, 391

— casa 391
 esser 71, 90, 127, 144, 146, 174,
 243, 264, 281, 361, 377, 446,
 457, 469, 470, 490 n, 491, 494,
 496, 497, 530, 534, 569, 572,
 573, 588
 — cun auras 263, 474 n, 575
 — da bibis 572
 — da casa 127
 — da lenn 542, *fig.* 571
 — da meffa 581
 — en pranghels 385, 539
 — en prighel 177
 — favoreivel 282
 — giuven 470
 — grass 582
 — 'Kauf e Lauf' 167
 — malseun 506
 — naven da casa 144
 — pign 573
 — pusseivel 127
 — spir tissi 569
 'estri'/'estrih' 335
 eu 146, 212, 241, 305, 361, 460,
 466, 469, 471, 474 n, 476, 477,
 482, 492, 495, 496, 497, 504,
 505, 506 (acc.), 531, 571, 573,
 576 → jeu
 — a mi 90
 — ad eu 146, 260, 492/
 ter moi 573/mea (mei) 530/
 ils Eus 305
 eung 89 → aunc, onc/ong
 eunghel da Diu 253
 exclusivamein 129, 201
 exister 129
 experimenta(r) 167

F

fad 351 → fat
 fagliol 532, 550
 fagliola 550
 fagot 553
 famiglia 237, 280, 446
 famnela 238 → fimala
 'fana' *f* 263, 318, 382, 407, 453
 fanè 230, 516, 549
 fanila 381, 454, 495, 496, 515,
 516, 530, 534, 551, 568
 fa(r) 145, 210, 255, 264, 534, 574
 — 'bands' 255
 — capeuns 508
 — cugl mulign 574
 — cul 'hocla' 146
 — cul tschariesch 239
 — currinof 565
 — da botsch 572
 — da bugen 571
 — da car 89
 — da dretg 571
 — da farigna 572
 — da jester 571
 — da pigliè(r) 567
 — en zatgeie 89
 — ghiz 574
 — giu ign corn 574
 — giu iver 574
 — giu telas 583
 — giu trufila 574
 — grazia 172
 — igl sem 235 → sbatter o igl
 sem
 — igna emprova 279 n
 — ir la perla 554
 — la perla 538, 554

- laschiva 240, 574
- magliacs 574
- monis 508
- o grascha 574
- o igl ual 242
- paur 574
- peun 237, 259
- perlas a 'holzli' 432
- péz 264
- purschels 562
- sef 574
- spema 574
- 'spez' 438
- 'spezlis' 146
- sui peun 259, 574
- sui fogn 574
- suppa bogn-bogn
(zuppabeinbein) 543
- tarmagls 574
- terrogn 505, 506
- tschantada 215
- tschut 562
- ur 264
- vidaneu cugl tarden 574
- + infinitiv tudestg (fa(r) igl
flezan! . . .) 146, 247, 255, 260,
264, 490 n, 571, 573
- fartagliuns 89, 228, 366
- farcla 235
- farigna 260, 572/farina 260, 484
→ fa(r) da farigna
- farmicla 379
- 'far(r)er' 167, 171, 345, 469
- Farsch *nl.* 22, 23, 24, 54, 55, 62,
63, 64, 73, 78, 184
- farschegn/fartschegn 353, 358,
386/fartschign 386
- farzla 532, 548
- faschigna/faschina 229, 259, 532,
549
- 'fasiar' 167
- Fastatg *nl.* 244
- da 'Schendlas' *nl.* 73, 267, 269
- fat-ta *adj.* 581 → fad
- fatscha 450
- fau 485
- faulsch 235, 258, 358, 538
- fav-a 262, 363, 383
- da prè 261
- favoreivel 282
- fazalet 484, 532, 548, 551
- da festa 227
- febra 532, 552
- fegl 210, 359/figl/figlia 446
- fegl/feglia 363, 364 → figlia
- da fau 485
- femina 236
- fenestra 485
- fentas 381, 532, 551
- ferda(r) 534
- bogn 496
- da meffa 581
- ferm 505
- fest da tschunchesmas 235
- dil 'schlet' 258
- festa 227, 228, 484, 485
- fetg 199, 208, 505
- fiargia digl tgarr 259
- 'fibla' 381
- fidevel 241
- fiec 219, 223, 254
- 'fiehti' 335
- fier 224, 232, 256, 259
- ditgira 232
- fiera 272 n, 496
- da Panaduz 74

fierer 496
 — la paura e las bellas 240
 figl *m* 446 → feagl
 figlia *f* 446 → feaglia
 figlia 230, 446
 — magnuca 591
 fign dal mund 532, 552 → fin
 fil 146, 359
 fila(r) 239
 filisch 386, 591
 filuc 532, 548, 549, 574
 fimala 238 → famnela
 fimanta(r) 223
 fin *f* 91 → fign dal mund
 'firisi(h)' 345, 359
 'flanza' 247
 'flaschner' 255 → stagnè
 flatta 381, 580
 'flezan'/'flezers' 247
 Flies *nl.* 272
 'flieta' 516, 549
 flucs 516, 524, 549, 551, 575, 588
 flur mal igl tgau 590
 — urs 591 *n*
 fluriziun 486
 fo(i)gn 221, 230, 249, 484, 574
 → fa(r) sui fogn
 — da culm 563
 fom 575
 fonteuna 242 → funteuna
 forella 381, 388, 583 → furella
 foss 358
 fossa 212 *n*
 'fost' 363
 fotografia 228
 'franza'/'franzla'/'sfranzla' 353,
 382, 404
 frar 89, 357

fravgia 379
 fravi 267, 357, 388
 Fravi pign *sn.* 558
 fred 264
 fretg 358
 frigna 260 → farigna
 frogn 258, 486
 fugir 530
 fugna 240
 fulem 583
 fulian 358, 583
 fumeaglia 494
 fumitgasa 532
 fundament 201
 funs 257, 359, 360
 funteuna 224, 496 → fonteuna
 furca 379 → furtga
 furella 497, 583 → forella
 furmantins/farmantins 260
 furn 236
 Furns dado/dadogns *nl.* 268
 furscha(r) 505
 'furtem' 262
 — da trufla 261, 345
 furtga 231, 379 → furca
 — da garnezia 231
 — da monas 249
 'fuschergè' 345
 'fuschergem' 345
 'fuschergneda' 345
 'fuscheria' 345
 fussau 517, 549

G

ga(da) 147, 367, 495, 570
 gaglinè 357, 517, 549

- Galaruia *nl.* 267, 271
 galeda 249, 250, 317, 517 *fig.*,
 546, 548, 549
 Galeda *sn.* 558
 galigna 379, 453, 517, 546, 552,
 565
 gambatg 248
 garnezi 167/garnezgia 230, 364/
 garnezia 227, 230, 231/
 garnetschia 230
 gartirola 580
 Gaschnaus *nl.* 266
 'gassa' 280
 'Gassa' *nl.* 244, 267, 270, 271
 — longa/lunga *nl.* 244, 268, 270
 — baselga/baselgia *nl.* 266, 270
 — Gurgs *nl.* 266
 'Gassa' curta *nl.* 270
 — casti *nl.* 270
 — Michel *nl.* 270
 — sura *nl.* 270
 — nova *nl.* 271
 'Gässli' *nl.* 271
 gena 255, 583
 generalmein 129
 gerau 91, 213, 241, 242
 — d'alp 213, 243
 — da baghegiè 213
 — da pastiras 213
 — da polizia 213
 — da povers 213
 — da sorts 213
 — da vauld 213
 germanisaziun 127, 199 n
 gest 492
 'ghella' 228, 257, 313, 517, 563
 'ghelna' *vb.* 563
 ghis 533, 548 → da(r) ghis
 ghiz 574 → fa(r) ghiz
 gia 144, 201, 505
 Giacun Gieri *pn.* 90, 106, 557
 giap 517, 546, 552, 574
 → da(r) ign giap
 giavel 330
 giblas/givlas 257, 357
 gibus 262, 484 → cavazza
 gida(r) 89
 Gieri *pn.* 458, 557
 — Camontogna 86
 — Martegn/Martin *pn.* 90, 105,
 167
 Ginellas *nl.* 244, 268
 ginevra 223, 389, 591
 Giomper (Gion Peder) *sn.* 558
 Gion *pn.* 125, 583, 590
 — Gieri *pn.* 557
 — Petschen *sn.* 268
 gir/dir *vb.* 146, 177, 466, 497,
 504, 506
 — giu 506
 gir *m* 494
 'Gitzihof' *nl.* 75
 'Gitzgibeli' *nl.* 270
 giu *adv.* 89, 145, 249, 492, 496,
 497, 506, 574
 giuf 358
 giui (sg.)/gis (pl.) 89, 90, 144,
 254, 259, 370, 410 n, 570
 giuis (pl.) 370, 410 n
 — dallas olmas 242
 'giunfra' 345
 giurneda 106
 Giusep *pn.* 528, 541, 563
 giuven 71, 281, 470, 533, 548,
 551, 558
 giuvna 199, 493

givel 574
 glatsch 263, 496, 517, 548, 567,
 572, 584 → da glatsch
 — da sgusalar 584
 'glaisa' 381 → 'laisa'
 'gleiti' 466
 glema/glima 255
 glesta 224
 glidimè/ladimè 228, 258
 glied 281
 glin 227
 glina nera 536
 glisch 144
 Glo *sn.* 558
 gloria 578 → largau
 'glutschari' 389 → clutschari
 'gluva' 146, 381
 'gmias' 262
 gnanc 201
 gnoc(s) 390, 533, 548, 560
 — en latg 260
 — an vaneun 260
 gnocli 390, 560
 gob 469, 533, 552
 'gon' 249
 grascha 228, 348, 495, 573
 → fa(r) o grascha
 grass *adj.* 582
 grat *f* 248
 grazia 172 → fa(r) grazia
 'greli' 377, 486
 greun 176, 177, 235, 255, 261,
 268, 270 n, 281, 446, 448, 484,
 495 → gron(d)
 N greun *sn.* 558
 grev 296, 337
 grifleuns/grifleunas 367
 grischot 281

gromma 249, 317, 558
 — tratga 570
 gron(d) 281 → greun
 'gschworans' 213
 'gstell' 255, 259
 Guarda *sn.* 558
 guila 379
 Gurgs *nl.* 23, 244, 272
 — sura *nl.* 268
 — sut *nl.* 268
 gust 517, 533, 551
 gutta 317
 — lenn 248
 gutter 263

 H
 habel 533, 547, 552
 hacadimentschen 558
 Hac *sn.* 558
 'halla' 331
 'halumbart' 331
 Hanapateta da brutg (giug) 571
 Happe *sn.* 558
 hardumbel 517, 549, 552
 'harmer' 338 → cremer, hermer
 'harta' 336, 337
 'Hans Oiri' *pn.* 557
 'Hasper' *pn.* 337
 haver 89, 90, 106, 129, 145, 146,
 171, 172, 199, 201, 212, 215,
 231, 239, 240, 241, 245, 254,
 255, 264, 282, 489, 492, 494,
 504, 505, 506, 530, 532, 538,
 566, 571, 573, 574, 576
 — basegns 89
 — de bien 91, 107
 — mort 339
 — mustgas 282 n

— ogn il cucu 568
 — pasch 532
 — plascher 281
 — temps 145
 — tef/tif 582
 — trafic 573
 — tschupi 538
 — ventschagleun 246
 — vid la beglia 494
 — vid il cor 494
 — vid il 'magheun' 494
 'hazer' 262, 336, 337 → 'chezer'
 'hebam(a)' 262, 381
 → 'abama, abana'
 'heghel/heighel' 337, 377
 'helebarda' 232
 'helm' 332
 'hentger' 332
 'hermer' 338 → 'harmer, cremer'
 'hesso'/'hessa' 332
 'hetta' 259, 270, 332
 'Hettas'/'Hittas' *nl.* 270, 271
 'hisli' 262, 366, 388, 391
 'hoc' 332
 'hofli' 335
 honora(r) 165
 'honta' 337, 379
 — da 'zinn' 228
 hostia 333
 hotel 470
 'hrida' 338 → 'crida', 'rida'
 'hruog' 338
 'huba' 332
 'hucla' 336 → culla
 humilitonza 333
 hurdè bagorda! 538
 — la piertga! 538
 'hurdi' 389

husch 517
 huscha 518, 521, 523, 551, 560,
 562/hutscha 490, 562
 huschara/huschari 560
 'hutla' 336
 hutschla vb. 562
 → fa(r) purschels
 'huz' 337
 'huzerlimuz' 332

I

i (ils) 574
 i/igl/ei 176, 201, 240, 270 n, 377,
 494, 505, 534, 556, 565, 570,
 572, 574
 i/ir 89, 146, 225, 234, 237, 238,
 243, 253, 270 n, 272 n, 454,
 458, 469, 470, 491, 492, 495,
 496, 505, 534, 575
 — a cavri 242, 243
 — a cuvien 253, 492
 — a star a sè 253
 — bein (bogn) 144
 — cugl 'schlet'/culla 'schletta'
 575
 — e navus (anavos) 89
 — impaglia 237
 — giu 492
 — mal 146
 ideia 533, 552
 iert 368, 369
 ies 368, 369
 igl (il)/igls/ ils *art. m* 371, 372,
 446 ...
 igl (sg.)/igls, ils (pl.) *m* 359

ign *art. ind. m* 145, 146, 171,
 208, 238, 260, 262, 264, 330,
 361, 364, 377, 446, 454, 469,
 528, 574, 588 → in
 ign *pron.* 243, 255, 361, 505, 588
 → igns, ins
 igna *art. ind. f* 145, 237, 255,
 260, 446, 450, 457, 490, 495,
 496, 505, 508, 566, 569, 587
 igns *pron.* 470, 492, 495, 505,
 506, 555, 575 → ign, ins
 immigr(a)r 201
 impau 260 → ampau, empau
 in 89, 201 → ign
 incheunter 533, 537, 548
 → da(r) incheunter
 indutgel 535 n → lindutgel
 influenza 127, 208
 in'l'otra 574
 ins 145, 201, 287, 470
 → ign, igns
 istanza 208
 inspectur 127
 istruzion 127, 129
 instruider 129
 insumma 533, 551
 intarsa 227
 ir → i/ir
 iral 229, 230, 258, 496, 518, 551,
 568
 irom 223
 is 518, 548 → da(r) is
 isa(r) 518, 548, 553
 ischenchel 256
 ischetta 223
 ischi 357, 365
 Isla *nl.* 22, 23, 24, 54, 55, 57,
 182, 218, 243

— digl 'Jäger' *nl.* 267, 269
 — Pum/Pun Veder *nl.* 268
 iver 574 → fa(r) giu iver

J

jamna 144
 jeu 86, 89, 90, 129, 144, 177
 → eu
 jester 201, 494, 571 → da jester
 'Judagässli' *nl.* 270, 271

K

'Kolplatz' *nl.* 72, 270, 271
 → Cotglera
 'Kunst' 167
 Kyrie *sn.* 559

L

la *art. f* 371, 446 ...
 la *pron.* 575 → ella
 ladimè 258 → glidimè
 lag 217, 238, 358, 359
 Lag *nl.* 23, 90
 Lag Tgat *nl.* 90
 'lahergna(r)'/ 'lahergnè' 335
 'lahergneda'/'-ada' 335
 'lahergnem' 335
 'laisa' 381, 425 → glaisa
 Lancarna *nl.* 244, 269 → Encarna
 'landrichter' 213
 'Landstross' *nl.* 270 → Vuia nova
 'languit' 386

lantagian 590
laptga 257, 380
largau 577 → gloria
largia 505
larisch 90, 358, 486
larma 562
lármala *vb.* 562
larma(r) 562, 563
lascha(r) 476, 523, 538 → scha(r)
laschiva 240, 497 → lischiva,
fa(r) lischiva
lateu 231, 249, 358, 377, 502,
518, 540, 548, 551, 560, 565
lateuli 560
latg 258, 260, 261, 335, 492, 500,
530, 568
— panaglia 563
latsch 408
'latta' 351, 381
lavada 583 → bot
laveun 237, 260
laveunza 258
lavur cumegna 76, 211, 217, 241,
243, 533, 540, 548
lectura 279
leger 391
lenari 256
lenn-a 107, 167, 223, 248, 363,
364, 484, 571 *fig.*, 572
→ esser da lenn
— da platta 564
lescha 208
letg *m* → litg
lètg *f* 199
leuna 146, 226, 227, 492
leungas tgeun 591
leuntscha da fava 259
leur 486
lev 166, 235
'liaderli' 335
'libroc' 262, 377
ligè cul pal 264
ligiom 235, 255, 358
ligiongia 223/ligiungia 262
— barsada 262
lindutgel 533, 548, 551
→ indutgel
linguistic 279
lischiva 240, 497, 574
→ laschiva
litg 358, 361, 533, 552, 568
liung 489
lozza 525, 534, 548, 557
lu/lura 145, 147, 201, 255, 470
ludaus *p. p.* 174
ludeivel 167, 208
luf 358
luga(r) ogn 534
'lulli' 250, 366, 388
lung-a 268, 270, 488
lungatg 124 n, 127, 177, 199,
201, 287
— mumma 127, 199
lunganuia 176, 534, 549, 551,
555, 556 → da lunganuia
lur 165, 199, 201, 210
luschard 358, 362, 486, 590
'lutsch' 250
luvra(r) 90, 106, 460
— sigl mistregn 496

M
ma 146 → mo
macareuns/macreuns 261

madeunza 235
 madregna (flur) 591
 madretscha 228, 263
 magari 304, 534, 551
 maghers *m* 441/*adj.* 570
 'magheun' 337, 494
 magiursch/majagiurs/
 majagiursch 591
 Magiurs *nl.* 267, 268, 271, 591
 Majadschurschhalda *nl.* 271
 magliac 574 → fa magliacs
 magliè 240, 534, 549
 magnuca 591 → figlia magnuca
 'magun' 337 → 'magheun'
 mal 146, 225, 590
 Malè *nl.* 495
 maleuns/maluns 259, 534, 548,
 551
 N maleua *sn.* 559
 maligè 145
 maloms 590
 maloss 518, 549, 551
 malrecli 534 n
 malseun 469, 506
 'malva' 590
 mama 550 → mumma
 manadira 317 → menadira
 mandura 261
 manedel 261
 Manesa *sn.* 559
 manetschs dalla bena 258
 manetscha 247, 248, 258, 259,
 380, 518, 549, 552
 — da fier 224
 — dalla bena 258
 — faulsch 258
 manteun 484, 496
 manugl 235, 441
 manzegna 253, 449 n → baduias,
 pipas, tschigulas *fig.*
 N da manzegas 559
 marcla/martga 534 n
 mareclis 534, 549
 marena/marent 245, 246, 248,
 301, 352, 449, 492, 518, 534,
 548, 551, 561
 marenghin 534
 Margreta *pn.* 557
 Maria *pn.* 557
 — da Diu 535, 551
 'marschloss' 406, 416
 Martegn/Martin *pn.* 90, 105, 167
 marti 365
 martir 165
 marvegilia 144
 marz/mars 89, 90, 210
 maschina 146
 mascra 257, 535, 551
 mascrada 535, 548
 maseun/miseun 176, 534, 546,
 555
 massa *adj.* 364, 427
 mastral 213
 mat 199, 238, 491, 535, 536, 537,
 548, 568
 matg 91 (meins)
 matg d'urs 591 n
 matgs d'alp 591
 matterialla 167
 matta 331, 366, 367, 372, 485,
 541, 542
 maun 199 → meun
 mea (mei) 530 → moi
 medem/madem 145
 meder 317, 496
 mediocra 255

- meffa 581 → esser, ferda(r) da
 meffa
 meglier 241
 magna 71
 meister 255
 mel-a 238, 260, 363
 memoria 535, 552
 menadira 232, 241, 258
 → manadira
 mena(r) 414 n, 494
 mender *m* 385, 526, 535, 548
 menderbloz 535 → boz
 Mengia Zoppa *nl.* 271
 merda 229, 301, 535, 552, 559
 N merda *sn.* 559
 mesa *f* 224, 258
 — cun plattacrap 227
 mesaglina 246
 messa 146, 177, 572 → tucca(r)
 da messa
 — bassa 177, 569
 — greunda 177, 484, 584, 569
 — pintga 177
 'metschli' 236, 391, 438, 571
 → 'mitschli'
 metter 492, 541, 575
 metter a casa 587
 — a laveun 260
 — a nascha(r) 238
 — ad antschada(r) 260
 — en cadognas 575
 — en/an urden 208, 242
 — en 'stalla' 575
 — ogn 259
 — sut 575
 meu 492 → miu/mia
 meun 167, 282 → maun
 meza *num.:* las nov a meza 570
 mezas *adv.:* a mezas 535, 548,
 575 → prender a mezas
 'mezca' 223
 mezmir a mezutschi 535, 549
 Mezvigtg *nl.* 271
 'miancagè' 264
 mica *fig.* 535, 549, 551
 midada 264
 mida(r) 208
 — nuegl 264
 miert 177, 459, 556, 565, 572
 → da miert, vumiert, vumiet
 miez 281
 migiur 400 n
 Millenari s. Gieri 28 n
 mintga 106, 259
 mintgaton 127
 mir *m* 224 → pegna da mir
 mir *f* 359, 535 → mezmir a
 mezutschi
 mira(r) tier 89
 Miribi *nl.* 267, 268, 271
 misericordia 172
 miseriera 263
 misergia 264
 misgiui 176, 315, 496/
 mezgiui 315, 468/miezdi 129
 Mistela *sn.* 559
 mistira 588
 mistregn 496
 'mitschli'/'mütschli' 75, 438, 571
 → 'metschli'
 miu/mia 106, 146, 174, 177, 528
 → meu
 miula 536, 548
 Miuli 559
 mo 201 → ma
 moda 490 n

mogns 238, 361
 moi (ter moi) → eu
 mola 317
 'moler' 255 → pictur
 molta 557
 mona 231, 235, 238, 249, 255,
 380, 568
 moni 357, 508
 morsa 260, 536, 551
 — peun 260, 536
 mort 239, 246
 mosch 536, 551
 muc 536, 548, 559
 Muc *sn.* 559
 'muca' 382
 mugia 380, 449, 518, 527, 551,
 574
 mughera 519, 549
 Mugreu *sn.* 559
 Mugrign *nl.* 271
 mugrin 491, 536, 548
 Mugrin *sn.* 559
 mulegn da vana(r) 230
 Mulegn *nl.* 271 → Veier
 muletg 242, 296, 386, 519, 549
 → mulitg
 mulign/mulin 574 → fa(r) cugl
 mulign
 N muline(r) *sn.* 559
 mulitg 386, 582 → muletg
 Mulitg *nl.* 268
 mulscher 280, 575
 mumma 146, 199, 201, 212 n,
 228, 550 → mama
 mun(d) 240, 532, 552
 mundadira 348, 519, 549
 mungia 261, 380, 443, 449
 mungignas 176

muntanela 431
 mura 536, 548 → da(r) la mura
 murglieuns 263
 murogna 258, 519, 548
 musca 380, 449, 570 → mustga
 mussa(r) 146, 166, 199
 'must' 238, 295
 mustga 380, 449
 — tschocca 453, 570
 mutg 519, 548
 mutla 519, 548
 mutsch(a) 400, 408, 519, 536,
 548, *fig.* 536
 Mutsch *sn.* 559
 mutta 536, 548
 muvel 519, 549, 551

N

Nadal 143, 145, 432
 nagin-a 89, 145, 240/negin 287
 nascha(r) 238
 naschida 210
 Nap-pa 559
 Nasegner 172/Niessegner 225
 naven 171, 231, 496
 naviu *p. p.* 505
 necessari 208
 nef 359, 360, 389, 413, 420, 423
 'neglas' da Bot Cresta 541
 nepot 389, 536
 ner 528
 Nesa *pn.* 557
 neu *adv.* 146 → da(r) neu
 neu *adv. interrog.* 530 → nua
 nev 258, 528, 584 → bischa
 ni 145, 201

'nibel' 362
 'niehter' 335
 'niss' 315
 nobel 457
 nocli 533, 548 → gnoc
 noda 256, 380, 486
 — cumegna 246
 — da vischnonca 246
 — d'ureglia 246
 — tga 246
 nos 208, 254/nies 281
 nossa 127, 208, 211 n
 Nossadunna 172, 254, 361, 366,
 536, 551, 590
 — avust, settember, december
 536 n
 Nossadunneun 367, 536, 551
 nov-a 235, 267, 279
 nov a meza 570
 november 90, 300
 nozza 228
 nua 208, 282
 'nuchi' 366 → 'luli', 'lutsch'
 'nudels' 260
 nuegl 221, 229, 264
 nuf 358, 359
 Nulez *nl.* 243, 244, 269
 num da Diu 225
 nursa 485
 Nurtal *nl.* 75, 270, 271
 nus 129, 144, 255, 272 n, 462,
 482, 505, 533, 572, 573
 Nuscha cantadura *sn.* 170
 nussa 536, 551, 559 → ussa
 nuschdeuns 236, 238, 571
 → suschdeuns
 nuschegl 359
 nut 146, 494, 497/nuot 89, 144

nut-ta 537, 562
 nútala *vb.* 562
 nutg 254, 505
 Nuza *sn.* 559

O

o *adv.* 171, 235, 242, 495, 496/
 ora 496, 497
 — ol (o el) 361
 — o *conj.* 243
 — o! *interj.* 171
 'Oberkeit' 167, 213
 onda 228, 240, 263, 454, 550
 offerta 505
 ogn *prep.* 568 → en
 — *adv.* 534, 581, 588 → en
 ognta 496, 497 → enta
 olma 165, 172, 225, 242, 555, 556
 onc/ong 145, 212 n, 469, 471,
 492, 573
 onda 228, 263
 onn 91, 171, 264, 281, 454, 484
 — ign beun onn 454
 Ope/Opis *sn.* 559
 ord *prep.* 199, 208, 223, 496, 555
 ordaveun 147
 ordeifer 287
 N orgalist-a *sn.* 559
 Orts *nl.* 244, 271, 369
 os-sa/ies 363, 368, 369
 — comba 263
 — radund 570
 ov 368
 oz 569

P

- pa 228, 234, 236, 301, 357, 358,
 366, 461, 491, 499, 501, 502,
 506, 507, 536, 537, 550
 → bab
 pader 177, 38, 408
 padella 223
 padregn 228, 263
 paduzi 171
 paga(r) 89, 172, 212, 361, 469
 — paga Deus a Nossadunna 172,
 254
 paglia 230, 419, 519, 551, 564
 Pagog/Pacoc *sn.* 559
 'pahter' 400, 411
 pal 264, 304, 359
 pala 237, 558
 — da nev 258
 — da peun 259
 palada 520, 548
 palanca 537, 548
 palander 537, 548
 palantschiu cuschigna 223
 → plantschiu
 — pers 255
 — sura 255
 palera 231
 paletsch 520, 548
 paletscha 581
 — tschigula 262
 palira 520, 551
 paliu 358/paleu 484, 572
 → da paleu
 Paliu Fravi *nl.* 267
 palmas 591
 Paloc *sn.* 559
 paloga 380
 palonca 229, 520, 548, 551, 564
 palusa (surs. maula) 317, 377,
 380, 390, 427
 — (malsogna dalla biestga els peis)
 516, 520, 549, 551
 palüsli 390
 palut-ta 237, 358, 380, 520, 529,
 537, 538, 548, 563
 palutna *vb.* 563
 panada 260
 Panadisch *nl.* 24, 26, 60, 273
 → Bot Panadisch
 Panaduz *nl.* 165, 203, 273, 274
 → Bonaduz
 panaglia 259, 563, 575, 576
 → trai panaglia
 — da trai sui e giu 249
 pandala(r) sui 258, 497
 pandalada 537, 549, 551
 → muntadira *fig.*
 pandaliez 232, 327, 520, 551
 pandaligia 223, 227, 237
 panizeun 520, 548
 panteun 230
 panuglia 537, 549
 papa 537, 550 → pa, bab
 papali 550
 par *prep.* 361
 parada 537, 548, 568
 pardun 89
 parella 520, 549
 parlet 224
 parler 181, 207
 parola 485
 Pa(r)stogn *nl.* 66
 — dado/dadogns 268
 parsuir 327, 359, 386, 417
 partgira(r) 225, 254

participaziun 281
 parzella 508
 pasc/pass pulogn 590
 pasch 532
 pass 486, 567
 — digl esch 256
 passau *p. p.* 281
 paster 91, 359
 pastira 213, 241, 243, 520, 552
 patarla *f* 537, 551
 paternies 280 → babnos
 patrun 144, 166
 pauc 89, 248
 Paul *pn.* 506
 paur-a *adj.* 260, 528/paur *adv.*
 574 → fa(r) paur
 paura *f* 240
 'pec' 236
 pedal 378
 pedra 263
 perfin 201
 pegliatalpas 537, 549, 551
 pégn 294, 591 → pign
 pègn 294, 361
 pegna 224, 542
 — crap 224
 — da mir 224
 pel 296, 359
 pelalv 509 → pil radund
 pelisch 486
 pena 317
 peniten 166
 per *prep.* 89, 91, 107, 174, 199,
 224, 236, 361, 454, 460, 492,
 494, 496, 555/pir 424/pil 492/
 pils 491/pigl 494, 496
 — *adv.* 145, 201, 223, 279, 287,
 489, 494
 pér 263, 294, 301, 486 → pir
 péra 238, 301, 363
 — tosta 238, 301, 420
 pèr 294
 perla 381, 432, 538, 549, 554
 → da(r), fa(r) la perla
 Persul *sn.* 106, 559
 persul-a 106,
 N persul-a *sn.* 559
 pertgei 89, 144/partgé 147, 506
 pertga 301/pertscha 380, 520,
 538, 542, 551
 pertgira(r) 495
 pertuccar 177
 pervia 129/pervuia 264
 peschcs fauls 422 n
 — secs 422 n, 570
 — maghers 422 n, 570
 petta 238, 301, 380, 486
 petg 259, 438 → da(r) ign petg
 petga 255, 301
 peun *m* 236, 237, 259, 260, 358,
 451, 484, 489, 538, 551, 574
 → fa(r) sui peun
 — da mintga giui 259
 — ad ov 261, 451
 peun/peung *f* 229, 241, 358,
 359, 413
 Peun/Peung (La Peun) *nl.* 271,
 272 → La Punt
 péz 294, 538 → fa(r) péz
 Péz da Brogl 538
 pèz 294, 359, 360
 'pezger' 508
 pi *adv.* 89, 491, 494, 505
 → pli, plui
 Pic *sn.* 559
 pictur 255

- piertg/piarc/porc 262, 368, 369,
 370, 484, 521, 552
 piertga 528
 'pi(e)tigot' 89, 171
 pieun 227/pieung 260, 579
 pievel 281
 piez da vaschella 258
 piglia(r) 89/pigliè 538, 565
 → fa(r) da pigliè
 — 'pitigot' 89
 pign *adj. m* 176, 433, 557, 558,
 559, 573 → *esser pign*
 pign *m* 432 → *pégn*
 N pign *sn.* 559/Pigni/Pini *sn.* 559
 pignol 256, 368, 432
 — da Nadal 432
 pignola 242 → *bischa*
 pignuschel 385, 432
 pil radund/pilradrund 590
 → *pelalv*
 pintga *adj. f* 266, 270, 448, 177
 pipa 380, 538, *fig.* 549, 557, 558,
 559
 pir *m* 231, 420, 424, 486 → *pér*
 pির 269
 pisch 538, 552
 pischeda reuntscha 582
 pissi 365, 372
 pissla (*giug*) 538, 548, 571
 pitgeua 539, 548
 pizochel 391 → *bizochel*
 pizochelpolenta 391
 Pitschen *sn.* 559
 pizza(r) 539, 546, 551
 pizaghi 168, 539/piz a chil 168/
 piz a chic 168/piz a tgil 168
 → da(r) pizaghi
 plagns/plegn 261
 'plaha' 382 → 'bla'/'blaha'
 plaid (*pled*) 492
 platta 564
 — da *fiec* 219, 223, 255
 — da *crap* 227
 — *tudesca* 223
 Platta *nl.* 270
 plantschìu 358 → *palantschìu*
 plascher 281
 Plaz *nl.* 271
 Plazzas *nl.* 244
 pleun *adv.* 496
 Pleun/Plaun *nl.* 24, 127, 272,
 277, 282, 283
 Pleun da Furmiclas *sura/sut nl.*
 268
 — *davos Tschavir nl.* 267
 — *digl Melcher/Meltger nl.* 267
 — *sura/sut nl.* 268
 pleuna 364/pluna 256
 pleuns 539, 544, 549
 → da(r) pleuns
 pli 89, 377, 491 → *plui, pi*
 plida(r) 223, 280
 plirs 199
 plogn *adj.* 255
 plonca 380
 Plonca da/dalla Campagna *nl.*
 267
 — *d'Isletta nl.* 267
 — *digl Rogn nl.* 267
 — *Gurgs nl.* 267
 — *Vuia nova nl.* 267
 plogns (*Curtgin plongs nl.*) 268
 plui 238, 240, 241 → *pli, pi*
 plui a plui 243
 plum 484, 564
 plumagl/plimagl 224

plumpa 381, 403, 408, 433, 454,
 521, 548, 551
 pluntinadas 317, 495, 539, 540,
 548
 poi/pes 235, 310, 370
 — tgièt 591
 Poi Pitgona *nl.* 268/Pitschuna *nl.*
 271
 polisch 358
 Polisch *sn.* 559
 politica 215
 politichers 215
 polizia 213
 pons 258
 pop 433, 533, 539, 551
 → pup 559
 Pop *sn.* 559
 poppa 238, 339, 389, 551/
 puppa 559
 Poppa 559
 porscher 199
 porta 221, 380, 408, 521, 551
 563, 564
 — clavau 229, 408, 563, 564
 posseder 89, 90, 129
 post 225, 256
 posta 469
 povers 213
 prada 363
 Prada davos *nl.* 66
 pranghels 385, 539, 548
 → esser en pranghels
 pratica(r) 201
 prau 363, 582
 — grass 582 → muletg/mulitg
 Prau Campogna/
 Campugna *nl.* 266
 — Cumissari *nl.* 270
 — dil 'Glaser' *nl.* 269
 — dil 'Stelli' *nl.* 270
 — greun *nl.* 268
 praula 225, 280
 prè(s) 261, 357 → fava da prè
 prender 89, 171, 258, 282, 492,
 496, 538
 — a mesas 496
 — a mezas 575
 — giu 258
 — per tscheins 496
 — sui 492
 — sur maun 282
 president 212, 213
 — da cumegn 213
 — da vaschigns 213
 — dil 'Kreis' 213
 — dalla tschantada 213
 prest 489
 prestaziun 201
 preveder 129
 prezi 167
 priedi 176, 469
 prighel 177 → esser en prighel
 primavera 486
 processium 167
 proi(d) 255, 358, 370
 — d'aissas 255
 propi 208, 539, 551
 prosepi 521, 549, 554
 → pursepe, pursepi
 proxim 129
 puffet 227
 pugn 539, 549
 N da pugns *sn.* 559
 Pulac *sn.* 559
 pulta 557 → lozza
 pul/pult 261, 557 → pulta

pulenta 261, 559/polenta 391
 Pulign *nl.* 268
 pulitg 590
 pulla 433, 521, 539, 551, 559
 Pulla *sn.* 559
 pulogn 590
 pulta 557, 583 → pul/pult, lozza
 pum(a) 364, 365
 pumer(a) 364
 pompa da ghela 257
 Pun/Pum Veder *nl.* 267, 268, 269
 'punhoc' 363, 394, 400, 409, 439
 Punt Arsitscha *nl.* 59
 Punt (La)
 (Reichenau) *nl.* 59, 272
 pups da mungias 261
 N pup-pa *sn.* 559
 pupargna(r) 264
 'pur' 495
 puranchel 521, 549
 purschi 348/purtschi 365, 562
 → fa(r) purschels
 pursepe 357/pursepi 357, 388,
 498, 554 → prosepi
 purta(r) 462
 purtschet 432, 521, 548
 → burtget
 pusalau 230, 517, 521, 549
 puscatin 432 → buscatin
 pusch! 521
 puscha 341 n, 521, 551
 pushec 521, 548
 puschogn 239, 539, 548, 551, 554
 pusseivel 127
 pusseivladad 129
 pustretsch 211
 put 506 n, 522, 548, 554, 557
 puta *vb.* 506

puz 228, 238, 358, 359, 394, 400,
 408, 413, 469, 522, 539, 548,
 552, 557

Q

quac 390
 Quacla/Quaucra *sn.* 559
 Quaclis *sn.* 305 n, 390 → Ecas
 quader 261, 304, 385
 quagl 91
 qual 165, 166
 quala 208
 qualifica(r) 201
 quasi 171
 quaterzepa 263
 que 145, 146, 212, 364, 446, 471,
 492, 497, 568, 571, 582, 583
 → quei
 quei 144, 167, 201 → que
 quel 89, 127, 146, 171, 270 n,
 470, 471, 494, 495, 569, 571
 quella 89, 129, 146, 208, 446,
 469, 574, 583
 quen 223 → quint
 quest 144
 quinau 210
 quint 469, 471
 quindisch gis 410 n, 570

R

rabaglias 522, 551
 radund 534, 570, 590
 raduneunza 211 n/radunonza 280
 'rafla' 394

ragisch 358
 — dultscha 590
 Ramuz *nl.* 56, 76, 243 n, 273, 280
 'rangschi' 327, 386
 rapport 279 n, 281 n
 rasdiv 230
 rasgem 358, 484
 'raspel' 363
 rasti 201, 235, 365, 538
 — greun 235
 rata 338
 ratg/ratsch 249, 258, 358, 359,
 522, 548, 575 → scha(r) tragl
 ratsch
 Ratsch *sn.* 559
 ratificaziun 167
 rauba → roba
 raufla 230, 406 n, 522, 549
 ravatgichel 229, 231, 235, 591
 realisa(r) 282
 'Rebla' *sn.* 559
 recita(r) 280
 'recli' 243, 252, 540, 552
 referat 279
 reflanaglia 540, 548, 551
 regurdientscha 124 n, 228, 584
 'reh' 336, 559
 N reh-a *sn.* 559
 rehomegn 336
 rehun 336
 relascha(r) 144
 relaziun 584
 religiun 177
 remisa 221
 'rentga' 330/rintga
 'reps' 338
 representant 86
 Republica 208

resca 540, 552
 resch 234, 427
 resda(r) 201, 207, 235
 reserva 167
 reservuar 242
 Reservuar *nl.* 272
 resga 255, 256
 'Rest' *pn.* 338
 resti 227, 486
 — da letg/litg 226
 Retg da palas *sn.* 558
 retscha 420
 reuntsch 582
 'ribis a sribis' 506
 'rida' 338 → 'crida', 'hrida'
 'rieblas' 262
 'riema' 384
 'righel' 255
 rihezia 336
 'rinc' 363
 'rintga' 338, 340 → 'rentga'
 ris an latg 261
 — a castagnas 261
 risposta 129, 144
 rista 239
 riz a raz 543, 549
 roba *f* 89
 'robige' 264
 rod 522, 549, 551/roda 217
 roda 303, 484
 — da fila(r) 227
 Rogaziuns 168
 Rogn *nl.* 272, 496, 590
 rom 129, 364, 397 n
 roma cun crutsch 240
 romantsch 127 → romontsch,
 rumeuntsch
 romantscha *vb.* 127/

rumantschla *vb.* 211
 romontsch 129, 199, 201, 276,
 279, 280, 281, 471, 556
 → romantsch, rumeuntsch
 'ronza' 338
 Rosas *nl.* 267
 roscha 470, 540, 552
 rucca 237
 'rucla' 338
 'rucagè' tegia 242
 rudonca: aua da rudonca, ual da
 rudonca 217
 rudramanez 540, 548
 rudund 75 → radund
 rugada 238
 ruga(r) 89, 361
 — per pardun 89
 'ruh' 336
 'ruhatsch' 336
 rumeuntsch 145, 254, 469
 → romantsch, romontsch
 rumper 576
 — las combas 576
 — las tgauschlas 576
 — vaschella 576
 runa(r) 264
 runda(r) 264
 — ign 'bloc' 264
 'ruog' 338
 rusari 146
 ruschen 237
 rusna 246, 484, 490
 russers 261, 385
 'rustga' 337 → 'crustga'
 rut *p.* 450, 576
 ruver 443
 Ruver *nl.* 267

S

sacadiloc 544 → tschacadilo
 sadella 224, 258, 450
 — d'aua 249
 — d'irom 228
 — da bever 249
 — da gromma 249
 — da mulscher 249
 — da 'sturz' 255
 saga(r) 263
 — suenter terms 263
 sagir 359
 N sagneun *sn.* 559
 sal 261, 484, 588
 sala 540, 552
 salami 304, 378
 Salatginas sura/sut *nl.* 268, 269
 salata 486
 salegn 486
 Salens *nl.* 267
 salera 249, 485, 522, 548, 572
 salep/zalep 296 → zilep
 salid 129
 salida(r) 144, 279, 508
 salmira 223
 Saloms *nl.* 182
 samna(r) 234
 San (St.) 'Georg' *nl.* 22, 27, 28,
 59, 75, 164, 167, 168, 179
 San Mang *nl.* 23, 168, 266, 268
 San (St.) Marc 75
 sanadad 361
 sang 261
 Sara bella *sn.* 557
 saruschna(r) 264
 saumna 167
 saumna(r) 234

sava 380
— digl esch 256
save(r) 89, 129, 146, 201, 212 n,
287, 471, 505
savé/ savesé 254
sbaba 540, 551
sbatter o igl sem 235
→ fa(r) igl sem
sbier 421
scaffa 227
— da cuschigna 224
— da pons 258
scagliola 258
scala 221, 255, 256, 257, 495,
496, 578
scalem 256
scalper 385, 522, 552
scamond 127
'scantschela' 336
'scap' 249, 400 n, 408/'scat'
400 n, 408 → 'cap'
scardaleu 585, 586
scardalir 586
Scardanal *nl.* 23, 161
scarnuz/sgarnuz 350, 358, 390,
400, 408
scarnüzli 390
scarsugl 230
scarsuir 230
scarvatg 401/scàrvatsch 522, 548
scarveun (actuar) 213
scarveun (dil furn) 237
scav 237
scava(r) 420
scavatsch 420, 522, 540, 548
scazzi 166
scha *conj.* 532, 534
→ sch', sche, schi
schaglioc 505/schiliooc 559
schalun dalla faulsch 258
schalusa/schalusia 399 n, 431
schambeun 223, 358
schanugl-ia 146, 364, 484, 575
scha(r) 523, 529, 538, 548
→ lascha(r)
— da(r) 538
— o 523, 548
— tragl ratsch 575
'schar' *m* 377
Scharlot *sn.* 559
schatula 436
sche 89, 129, 201, 414 n/
sch' 144, 212 → scha, schi
schember 385
schendernaglia 540, 549, 551
'schenghegia(r)' 348
'schepa' 345
schetga *f* 408, 564/
schitga *f* 315, 408
schetg-a *adj.* 268, 559
Schetg *sn.* 559
schi *conj.* 528
schi *adv.* 89
schi o! 529, 548
'schieber' 255
schieerl 239, 248
'schili' 388
schirada 540, 549
schlamper-pra 385, 523, 549
Schlans (quels da Schlans) 541,
549
schlappa 228, 507
'schlatta' 333
'schlateina' 333
'schlegn' 255
'schlet' *m* 258, 363, 423, 454, 575

- 'schletta' *f* 423, 424, 486, 575
'schlet' *adj.* 208, 333/
 schliet *adv.* 146
schliusa 423, 424
schlop 358, 359
'Schlössli' *nl.* 64, 88
schlussegl *digl* 'schlet' 258
'Schmelza'/'Schmelzi' *nl.* 66, 270,
 500
'schnec' 240
'schnidregna' 377
'schnora' 381
'schon' 89, 470
'schriner' 255 → *scrinari*
'schruba' 255, 321, 381
 → 'struba'
'schuah' 335
'schualba' 381
schua(r) 217
schuber 505
schuiala 381
'Schuop' 361
schuschdeuns/suschdeuns 236
 → *nuschdeuns*
sclari(r) *sui/giu* 497
sco 129, 167, 177, 199, 208, 210,
 280
scola 127, 129, 201, 280, 506
scolast 127, 129
sconpar 89
scorza 381, 419, 427, 498, 523,
 552
Scorza canella-*i sn.* 559
scrac 541, 548
scrinari 255 → 'schriner'
scriver 145, 466
— *giu* 506
scuder 146, 255
— *igl sem* 235
scuetgascha/scuitgascha 569
'scuf' 345, 541, 551, 556
 → 'cuf', *da(r) ign* 'cuf'/'scuf'
scufa(r) 490 *n.*, 541, 551, 556
scuidus 584
scumpar → *sconpa(r)*
scurza(r) 562
scurvana(r) 541, 548
scuva 486, 589
se (*seigi*) 174 → *esser*
se *pron.* 460
sè 253 → *star a sè*
sec-ca 267, 570
secretari 129
secunversa(r) 201
secziun 127, 281, 282
Secziun romontscha da Bonaduz
 279 *ss.*
seda 558
seforma(r) 201
sega(r) 489
seghel 167
sella 523, 552
Sella amiez *nl.* 267
sem 235
semper 224, 229, 541, 551
semperviva 590
'semsi' 366, 388, 431
'seneria' 91
senza 508
september 300
sequent 210
sera 254, 491, 528
Sera Curt/Sarcurt *nl.* 269
Sera romontscha 280, 282
serra(r) 210, 497
serra 242, 255, 484

sesanfla(r) 167, 208
 sesez 460 → sez
 setracta(r) 129
 setrer ogn 462
 setrupia(r) 199/ saturpigia(r) 460
 seu 458 → siu
 sev/sef *f* 255, 348, 358, 574
 → fa(r) sev
 — da 'schailis' 255
 — viva 569
 — da cutschnas 256
 — da spadas 255
 sev *m* 579
 sevila(r) 494
 sevolver 212 *n*
 sez 208, 237, 460, 492 → sesez
 sgarabriec 237
 sgarazever 237, 385
 sgarella 176
 sgargionta 587
 sgarsuira 237
 sgartirola 580
 sgrata(r) 528
 sgrezigè 584
 sgriazi 523, 552
 si 144, 270 *n*, 496, 497 → sui
 sibla 381
 sigl 240, 495, 496, 497/sil 505,
 541
 sign 254, 494, 495, 530 → sin
 Signeradi 86
 signur 91, 129, 181, 207, 212
 signura 541, 549
 Silenzi/Salenzi *sn.* 559
 sil 523, 551, 559
 sin 127, 129, 144, 171, 174, 208,
 223, 280, 492, 496 → sign
 sinceramein 177
 singul 127
 sinzur 575
 sis 361
 siu/sia 167, 172, 210/
 seu/siua 458
 'skis' 378
 slaveun 237
 smacca(r) 264
 smiula 523, 541 *fig.*, 548, 549
 smorder 528
 snap (sgnap) 552
 'soc' 362, 486 → zoc
 societad 280
 Somatieri/Sumatieri *nl.* 268
 Songiudad 165
 sogn 165, 167, 171, 528, 541,
 563, 583, 590 → sugn
 Sogn Bistgeun 167
 — Gieri *nl.* 22, 28, 168, 215
 → San Georg
 — Gion 583, 590
 — Gion Evangelist 171
 — Giusep 528, 541, 543, 563
 — Michel 542
 sontg'/sontga 174, 528, 533, 537,
 542, 551
 Sontg'Onna 166, 542, 551/
 Sontg'Anna 168, 174, 533, 537
 Sontgaclau 542, 549, 551
 Sontgacrest 177, 531, 537, 542,
 551
 sora 89, 317, 358, 361
 sorts 213, 241, 243, 484
 Sorts sura *nl.* 231, 244
 spada 239, 255
 spagat 542, 548
 'spalier' 589
 'spannig' 421

spargna(r) 223
 sparozza 89
 sparter 555
 spatla 246, 523, 549
 spatla(r) 239
 speduni 571 → nuschedeuns,
 suschedeuns, suschpidonis
 spegna 256, 381
 spema 574 → fa(r) spema
 sper 496
 spera(r) 145
 speronza → sparozza 89
 'sper(r)a' f 238, 240
 'spéz' 438
 spicla(r) 542, 548
 spida 486
 'spieghe' 315
 spigia 235
 'spinnadiras' 560
 spinal 223
 spinat 304
 spindrau *p. p.* 542, 548
 spir 569
 spitg 255
 Spitg da l'Isla *nl.* 272
 spitga(r) 129, 144, 171
 splana(r) 145, 255
 spleuna 255
 'spora' 381, 382, 404, 408, 435
 'spreza' 382
 spuentegl 568
 spunda dalla scala 256
 'spuola' 382, 388
 'spuolfil' 146
 spurtella 486
 spus 323, 358, 359, 401, 408, 542,
 549, 551
 spusa 317, 323, 542, 551, 564
 squadra 241
 stabella 225, 227, 568
 stad 91
 stadal 232, 304, 328, 377, 386,
 401, 408, 440, 523, 524, 525,
 548, 551
 staglè 238
 stagleunza 238
 stagnè 255, 256
 'stalla' 575 → metter en 'stalla'
 'stallaz' 523, 549, 551, 558
 stapeun 247
 star 90, 144, 177, 361, 573
 — alla testa 201
 — a cuvien 496
 — a sè 253
 — bogn 254
 — en chichi 575
 — en schanuglias 574
 — eri 574
 — ter/tier nus 573
 starneglia 524, 548
 starnem 249
 statut 208
 'stavel' 304
 staziun 497
 'schlegn' 255
 'stecgluva' 146
 'steh' 438/'stich' 146
 stel(l)a 246, 255, 524, 549, 582
 stella (dil tetg) 257
 stellas (flurs) 591
 stender 255
 sterl 386, 524, 548
 sterla 386, 453, 485, 518, 524,
 548
 sterlamognta 524, 548
 sterp-a 524, 549, 578 → striazi

'stgella' 334, 495
 'stibilisch' 542, 548
 stima 129
 stimada 211 n
 stimatissim 129
 stimula(r) 201
 stiva 224, 226, 227, 381
 'stoc' da grascha 228
 'stosrigè' 264
 'stranga' 146
 stranzla 543, 548
 stratsch 348, 524, 548
 — da caschiel 348
 streglia (e barscheun) 486, 492
 'streh' 335
 Striazi *sn.* 559
 striezi/striazi 213, 366, 388, 469,
 506, 578 → sterp
 'striha(r)' 335
 stroglia 221
 strojas da Trin 235
 strom 255, 484
 — da 'terc' 230, 484
 'struba' 247, 255, 381
 → 'schruba'
 'struha' 335
 stubla 230, 419
 stublá 235
 stuer 171, 238, 241, 279, 492,
 505, 571
 'stuf' 543, 551
 stuiria 232, 524, 548
 sturella 233, 238, 524, 548
 sturn-a 543, 551, 560
 sturnarei 560
 stuscha(r) 264
 'sturz' 248, 255
 'Stutz' *nl.* 270
 → Bonaduzer Stutz
 — Tadi 270
 suanda(r) 210
 sua(r) 524, 552
 suenter 129, 238, 263
 suga 484, 485
 sughetta 240
 Sugn Gion *nl.* 268
 sui 145, 241, 249, 259, 492, 496,
 497, 574 → si
 sui e giu 145, 249
 suaia 458 → siu/sia
 suitg 364
 sulè 226, 258
 suleagl 489
 sulet 201
 Summa Gassa *nl.* 272
 Sumvitg *nl.* 267
 'sunder' 145
 sunscha 262, 579
 suppa 258
 — bognbogn 543, 549
 — da frigna/farigna 260
 — da tgarn 260
 supponer 177
 suprasteunza 211, 213, 241
 suptga 280, 486
 — da mulscher 280
 — pintga 568
 sur 282
 sura 231, 256, 268, 269, 272
 surcombra 258
 Sursalenz/Sazulenz *nl.* 269
 Sursilvanas 199
 suschdeuns/suschdeuns 236, 571
 → nusdeuns, suschpidonis
 suschpidonis 236, 571
 suspect 177

susta 221, 229, 524, 548, 551
sustiniment 129
sut 127, 268, 272, 281, 575
→ metter sut
Svizra 208

T

tac (tic a tac) 543, 549
Tadi *nl.* 24
— sura/sut *nl.* 24, 268
— Sableun *nl.* 244
tagatsch 261, 358
tagl 246, 255
Tagleu o (igl) *nl.* 272
taglia (el lenn) 255
tagliadetsch 259/tagligetsch 364
taglia(r) pustretsch 211
— trafs 90
tagnola 581
tal-a 282
talac 175, 378, 401, 408, 525,
543 *fig.*, 548, 549
talec 175, 408, 525
talegna 230, 500, 525, 548, 551
talè 227
talier 368
tagliors da 'zinn' 228
taling 525, 548
talpa 486
taluisa 282
tambella 255
'tap' 525, 549, 551
tapeun 223, 337
'tapet' 226, 262
tara (bisacca da tara) 226
tarandella 255

tard 238
tardella 255
tarden 574 → fa(r) vidaneu
targnoclas 525, 548, 551
tarlat-ta 543, 545, 548
tarmagl 574 → fa(r) tarmagls
tarpé 224
tar(t)schign 386/tartschegn 386,
525, 548
tarschola 238, 239, 317
tarvurtsch 249, 258, 327
tarziel 525, 548
'tassa' 256, 258
tat 228, 358, 377, 466, 493, 494,
498, 502, 543, 550, 560, 565
tata(r) 250
tatli 560
Tatli *sn.* 559
tatsch da sang 261
— greun 261
— 'haidel' 261
— manedel 261
tatta 225, 228, 460, 494, 498,
537, 543, 550, 559, 562, 573
Tatta blaua *sn.* 559
Tatta pulenta *sn.* 559
'taubnesla' 590
Tavagneunzas 268
tec (peun) 260 → toc peun
Tecca *sn.* 559
tegia (resti) 226
tegia (baghetg) 242
— d'alp 259
telas 296, 301, 525, 548, 583
— da fulien 583
telefon 378
tempra 263
temps 89, 145, 199, 359, 360, 361

tener 145, 146 → tenir
— cumin 281
tenir il batagl 505 → tener
tenor *conj.* 167
Tep *sn.* 559
ter 497, 573 → tier
'terc' 167, 230
terla! 146, 504
term 263, 368
terra 229, 296, 582
terratriembel *f* 126
terrogn 505
tes *pron. poss. f* 146
teser 239
testa 201 → star alla testa
tetg 484
— da 'sturz' 255
tetta 525, 552
teu *m* 358, 364/tiu 358
tga 246, 252, 367, 532
Tga cotschna *nl.* 62, 73
Tgalogns *nl.* 268
tgameun 523, 524, 525, 548, 551
→ tgameun
tgamin 223
tgaminada/tgiminada 227, 231,
237, 379
tgar *adj.* 258, 454
tgarn 260
— barsada 262
— cuetga 262
— piertg 262
Tgart *nl.* 268
tgasa 221 → casa
tgasa dal marti 415 n
Tgat *nl.* 90
tgau 358, 559
tgaubrochel 226, 385, 543, 551

tgauschlas 146, 239, 241, 576
Tgauschlas da seda *sn.* 558
tgautegia 522/tgautigia 525, 549,
551
Tgautga *sn.* 558
Tge *sn.* 559
tgegiastretg 450, 570, 591
tgeun 528, 591
tgi 212, 530
tgierp 225
tgigisch 526, 548
tgil 169, 534
tgimeun 232, 233, 390
→ tgameun
tgimeunli 390
tgina 201
tgirat 435 → tschirat
Tgivisuri *nl.* 244, 270
ti 89 → tui
Tiba/Tibali *sn.* 559
tic a tac (e riz a raz) 543, 549
ticatac *m* 175, 176
tier *prep.* 144, 199, 454, 493,
494, 497, 525, 573 → ter
— tiel (tier il) 470
'tierli' 377
'tiers' 146
— manedels 569
tif 582
'tischcamber' 362
tissi 543, 551, 559, 560, 561, 569
Tissi greun/pign *sn.* 559
tissla(r) 533, 560, 561, 562, 569 n
tisslarei 560, 561
toc (peun) 260 → tec (peun)
tocan 469/tochen 146, 255, 264
tochet (peun) 260
tognola 237

toia 582
 ton(t) 89, 177
 torns (flur) 591
 tost-a 238, 301, 420
 Torta *sn.* 559
 Toti *sn.* 89, 559
 totona 263
 tracta(r) 129
 trader greun 255
 tradiziun 177
 trafic 573
 'trahter' 335
 trai 241, 249, 570, 575 → trè(r)
 — famnela 238
 — panaglia 575
 — detta 543
 — 'strubas' 255
 tralaha(r) 335
 tras 166, 494/tragl (tras igl)
 264, 575
 traf 90
 trebla 590
 trefigl 327 → 'clé'
 Trel *nl.* 267, 269
 — dil Gitzgibeli *nl.* 270
 — Pun Veder *nl.* 267
 trella 255
 tren 505
 trè(r) 570, 575 → trai
 — igls frogs 264
 tres 327, 364, 410 n
 treschcla 233, 258
 Trescla *nl.* 270
 tretscha 381, 395, 435
 Treunter Curtgins *nl.* 268
 triatraia 544, 548
 'tril' 412
 trinchetta 247
 trocca(r) 526, 548
 troma 223, 255, 303, 382, 383 n,
 401
 — fier 256
 tron 174
 'truc' 588
 'truca' 226, 338, 340, 382, 499,
 588
 — colurada 227
 — da mesa 258
 — da pons 258
 'truchigè' 264
 trufel 364, 424
 trufla 425, 574 → fa(r) giu trufla
 — barsada 261, 569
 — cuetga 261
 — en sal 261
 — ord l'aua 261
 Trutg da l'Isla *nl.* 271
 — digl Talianer/
 digls Talianers *nl.* 267
 tscha 532 → scha, sche, schi
 tschabargagl 257
 tschacadilo 544, 548
 tschacca 381, 407, 516, 522, 526,
 543, 549, 551, 560
 tschaffen 199
 tschahaia 544, 548
 tschalè 221, 357
 tschanc 526, 552
 tschantada 213, 215, 492, 544,
 548
 tschappa(r) 560
 tschapplarei 560
 tschariesch 237, 239
 tschariescha 262
 tschavagleuns 262, 488
 Tschavir *nl.* 24, 27

tschec 341 n, 526, 551
 — tsche, tschebali 526, 551
 tschecli 560 → tschacca
 tscheins 496 → tschogns
 tschendratg 240
 tschenta(r) 127
 tschep 390, 541
 tschepla 544, 546, 548 → zepla
 tschepli 390
 tschera 300, 449, 544, 548, 551,
 572
 tschercal 247/tscherchel 257, 585
 tschessa *vb.* 544, 551
 tschic 526, 560, 562
 tschicla 562
 tschicli 560
 tschicleunas 263
 tschiel dalla bucca 569
 tschienfigl 567
 tschigula 262, 391
 tschigula *fig.* 383, 449, 528, 544,
 548, 549 → baduias,
 manzegas, pipas
 tschindegl 590
 tschintscha(r) 281
 tschipebebi 544, 548
 tschirat 434, 435 → tgirat
 tschispet 234
 tschiula(r) dil fred 264
 tschiung *num.* 361
 tschoc-ca 146, 570
 tschogns 361 → tscheins
 tschognta 259
 tschop da dumengias 239
 tschopa 305 *fig.*, 545, 548, 551
 tschuc 371, 526, 527, 548
 tschuf-fa 146
 N tschuffa 559
 tschunca(r) culla faulsch 235
 tschunchesma 235
 tschuppel/tschuppa 545, 551
 tschupi 538
 Tschur-i *sn.* 559
 tschurat-ta 543, 545, 548
 tschut 484, 526, 551, 560, 562
 → fa(r) tschut
 tschutla *vb.* 562
 tschutli 526, 560
 'tuaglia' 334
 'tuba' 377
 tucca(r) 176, 556, 565
 — d'ansembel/ansemen/ensemen
 176, 570
 — da lunganuia 176, 534,
 555, 556
 — da messa 572
 — da miert (vumiert, vumiet)
 177, 556, 565, 572
 — da mungignas 176
 — da priedi 176
 — dallas auras 253
 — dallas olmas 556
 — l'otra 176, 570
 — l'emprema 176, 570
 'tuba' 377
 tudesca *adj. f* 219, 223
 tudeschg *adv.* 181, 207
 tudestg *m* 201
 tuergia 262
 tuf 444
 tui 89, 166, 174, 225, 241, 482,
 532, 534 → ti
 — a tui 504
 — tei = tui (Schons) 71
 — per tei 174
 tuia 146

Tuias (Mathias) *pn.* 557
tuis-a 267
Tuleu *nl.* 23, 182, 185, 218, 266,
270
— sura/sut 268
tumbin 529
Tumbin *sn.* 559
Tuni (Anton) *pn.* 557
— bel *sn.* 557
— greun *sn.* 557
— pign *sn.* 557
— pipa *sn.* 557, 558
— zop *sn.* 557
tuorta 486 → turta
turba 526, 552
turitgel 385
turn 385, 402, 408, 417
turner 402, 408
turta 486
— col 262
'tuschli' 250
'Tusigseelahof' 222, 270
tut 89, 144, 145, 167, 225, 458,
528, 542/tuts 89, 240
tutta 505, 542

U

ugaduias 546 → vugaduias
'uaffen' 304
ual 217, 242
— da rudonca 217, 242
ualè(r) 258, 484
'uatga' 335
uatschs 261
— da sang 261
uegl 527, 549

uffeci 127
uffeun 228, 305 → affon
'uhu' 357
uiara 264
um/umens 146, 215, 240, 262,
281, 337, 366, 371, 372, 446,
498, 545
— ulm/ulmisch (um/dunna)
545, 548
umblaz 232, 358, 402, 408, 527,
548
unir 208
Uniun romontscha dil Plaun
282, 283
unscher 545, 552
unviern 146, 495
uonn 364
ur 257, 264
— dalla pegna 225
ura(r) 555
urden 208, 242, 263
ureglia 246, 248, 484, 586
urs 591 n
urtat-ta 565
usit 545, 551
ussa 129, 536 n → nussa
ussé 542, 545, 548
usteunzas 241
usus 210
utschi 365, 530, 535
uvierchel 248, 257
→ cuvierchel, vierchel

V

va! 242 → ir
vadella 527, 551, 576, 577

- vadi 128, 337, 365, 576
vacanzas 493
vacca 410 n, 458, 528, 574, 575
vagleuns 367
vagnir/vegnir 89, 146, 201, 263, 364, 477, 491, 492, 493, 494, 505, 506
— passiv 127, 144, 146, 165, 201, 223, 414 n, 469, 470, 505, 573, 575
— a paga(r) (fut.) 89
— a scola 506
— en cavella 224
— encheuter 575
— endamoint 492
— en fom 575
— ter/tier moi 573
— terrogn 505
— vigl 470
Valbeuna *nl.* 26
Val Burgarusa *nl.* 268
— da Lufs/Lufts *nl.* 269
— da Parers *nl.* 244
— da Sprers, Pres, Parers *nl.* 269
— Salatginas *nl.* 22
— Versomi *nl.* 272
valer 528
Valetta paura *nl.* 271
vana(r) 230
vanetta 258
— da latg 258
'vaneun' 223, 224, 260, 262, 330, 331, 367
— da bronza 223
varda(r) 545, 551
vart 210
vaschandè 492, 513, 518, 527, 548
vaschella/vischella 224, 228, 255, 258, 364, 575
— da festa 228
— da lenn 255, 258
— da senaria 259
vaschi (da morts) 365
vaschigia 256
vaschign 213
vaschlè(r) 255
vastgadira da nozzas 227
vatgè 523, 527, 548, 549
'vatta' 226
'vaul(d)' 90, 106, 179, 180, 213, 241, 262, 321, 358, 359, 505
Vaupiogn *nl.* 268
ve/veser 144, 146, 482
veder 232, 233, 267, 268
vegl 247, 281, 552, 559 → vigl
vegl grischtot 281
N vegl-ia *sn.* 559
'Veier' *nl.* 22, 23, 66, 271, 590
'velo' 378
vender 469
vendider 210
ventschagleun 239, 245, 246, 545, 548
ver *adj.* 497
verh 359
verm 368
— Sogn Gion 583
'vetter' 493, 550
vez (pign alv) 591
vi (Crusch) 267
via 127, 166, 370 → vuia
— dalla crusch 166
Vials/Viauls *nl.* 244
vid(a) 494, 497
vidaneu 574

'vidarisch' 527, 548, 588
 vierchel 257 → cuvierchel,
 uvierchel
 vigl 470
 vign *m* 247
 Vignel/Vagnel *nl.* 57, 269
 vinars 238
 'vinchel' 246
 viola 591
 virus-chel 545, 552
 vischnonca/vischnaunca 223, 246
 vitg 255, 495
 viv(a) 569
 viver 89
 vointer (venter) 248
 Vointer *sn.* 559
 von da vana(r) 230
 'vorsteher(s)' 167, 211
 Vrena *pn.* 534
 vugaduias 539, 546, 548, 558,
 573
 vugau 167
 vuia 241, 358, 370, 496, 508,
 574 → da(r) vuia
 Vuia commerciala *nl.* 270
 — da Versomi *nl.* 270
 — dall'Isla *nl.* 271
 — nova *nl.* 244, 270, 271
 — stgira *nl.* 244, 272
 — tuisa *nl.* 267
 vule(r) 146, 504, 532, 534, 573
 vulp 358
 'vumiert'/'vumiet' → miert,
 tucca(r) da miert
 vus 89, 145, 462, 482
 Vusaus *nl.* 24, 267, 272
 vusch 358, 359

W

'Wackenau' *nl.* 27, 59, 66, 269
 'wacker' 505
 'Waldheim' *nl.* 23
 'waldmeister' 590
 'wofa' 419, 435, 439
 'wogschit' 327, 386, 417

Z

zalep 296, 412 → zilep
 Zaloc *sn.* 559
 zanglut 546, 551
 zapeun/zapugn 234/ zapu 357
 zapi 257, 357, 365, 382, 394, 421,
 435, 508 → zapign, zapin
 zapign 366, 421 → zapi, zapin
 zapin 257, 394, 421, 435, 508
 → zapi, zapign
 zappa 234, 237, 242, 381
 — da dutg 242
 zasp(a)r 527, 552
 zatgi 505
 Zault *nl.* 203
 zavregn 546, 548
 zempugn 527, 548, 551
 zenn 176, 534, 546, 551
 — greun 176, 546
 — greun *fig.* 549
 — maseun 176, 534, 546, 555
 — misgiui/migiui 176, 315, 546
 — pign 176, 546
 zenslas 261
 zepla 544, 546, 548 → tschepla
 zever 249
 — d'irom 224

— da peun 259
 — pign 433
 zezen 91
 Ziavi *nl.* 24, 244 → Bot Ziavi
 zicoria 591
 Zilender *sn.* 559
 zila 523 → sila
 N zilla *sn.* 559
 zilep 307, 358, 386, 412 → zalep
 Zilep *sn.* 559
 'zinn' 228
 'zitig' *m* 362, 436
 'zoc' 362 → soc
 zocla 381, 438, 527, 548 → zotla
 Zoja *pn.* 557
 zon 527, 548
 'zonga' 381, 408
 — dalla resga 256
 zop 453, 557
 Zop *sn.* 559
 zoppa galigna 546, 548, 571
 'zotla' 527, 548 → zocla
 'zuetschga' 238
 'zug' da fier 232
 zun *adv.* 146
 zuolh 233/zulh 386, 401, 420
 zupau *p. p.* 166
 zuppabeinbein 543 n
 → suppabognbogn

Interessents san retrar separats digl autur.